

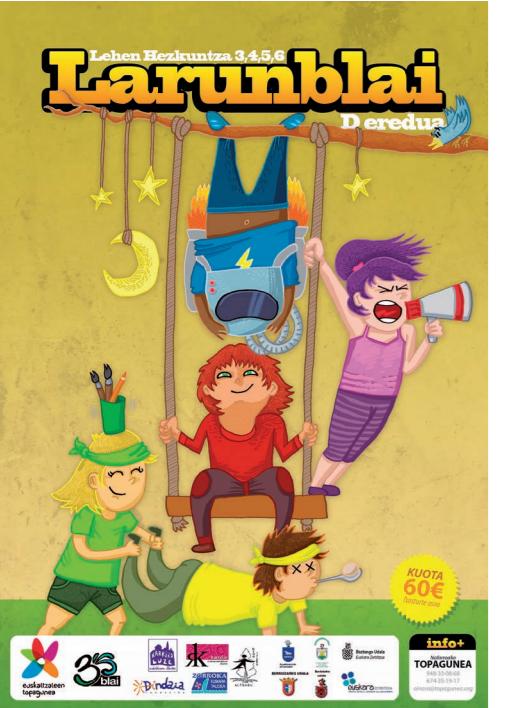


# SERVICIO DE EUSKERA

AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ARANGUREN

Nº23. Septiembre 2016

## LARUNBLAI... ¿Quieres jugar?



**EL OBJETIVO DE LARUNBLAI ES FORMAR GRUPOS DE TIEMPO LIBRE PARA FOMENTAR EL USO DEL EUSKARA ENTRE LAS CHAVALAS Y CHVALES FUERA DEL ÁMBITO ESCOLAR MIENTRAS SE DIVIERTEN HACIENDO TODO TIPO DE ACTIVIDADES.**

**Formaremos dos grupos:**

- **2º-4º de E. Primaria:** Viernes de 17:30 a 19:30h. En los bajos del consultorio de Mutilva.

- **5º-6º de E. Primaria:** Viernes de 17:30 a 19:30h. Ibaialde Mutilva.

L@s jovennes que han participado en ISK tendrán la oportunidad de incorporarse en los grupos de LRB como ayudantes de monitor@s. Las inscripciones se harán del 26 al 30 de septiembre. Los folletos se repartirán en la escuela, se pueden llenar y entregar en el Servicio de Euskera o llamar directamente a Topagunea para apuntarse.

**¿Qué les aporta Larunblai a l@s niñ@s?**

A través de Larunblai tendrán la oportunidad de pasarlo bien en euskera dos horas a la semana en el valle. Además del fomento del euskera se trabajarán mediante divertidas y diversas actividades también otros valores como pueden ser la igualdad, el trabajo en equipo, el respeto a la naturaleza acompañad@s de dos monitor@s con formación.

**¿Por qué animarías a l@s niñ@s a participar en este proyecto?**

Un espacio para pasarlo muy bien, ya que las actividades que se realizan se adecúan a sus gustos y necesidades. Además tendrán la oportunidad de hacer nuev@s amig@s tanto en su propio grupo como entre los demás grupos que forman el programa y con los que compartiremos las actividades extraordinarias: un campamento y una salida de fin de curso.

**¿Qué importancia tiene hablar en euskera en el tiempo libre?**

El objetivo principal de Larunblai es incidir en las costumbres lingüísticas de l@s niñ@s a través del tiempo libre, es decir utilizar el euskera pasándolo bien, ofreciendo para ello herramientas y recursos. A través del programa se pretende ofrecer espacios para la utilización del euskera fuera del ámbito académico, lo que permite desarrollar el lenguaje informal, lenguaje que da vida al idioma, enriquece la expresividad y la creatividad. A pesar de que este registro se puede trabajar también en la escuela tiene en el tiempo libre su espacio natural. Ainara Santakiteria (Coordinadora de Larunblai).



**Convocatorias**  
AYUDAS PARA EL APRENDIZAJE DEL EUSKERA Y SUBVENCIONES PARA EL USO DEL EUSKERA EN LA ROTULACIÓN.



**Actividades Culturales**  
BAILES VASCOS, CUENTACUENTOS, TEATRO, HIP-HOP...



**PRÓXIMO NAFARROA OINEZ**  
**VIANA-LODOSA: 16 DE OCTUBRE.**

## NIÑOS Y NIÑAS

### Euskal dantzak



⌚ **3º de E. Infantil-2º de E. Primaria:** de 17:30-19:30h en los bajos del consultorio de Mutilva.  
⌚ **3º-6º de E. Primaria:** de 19:00-20:30h en los bajos del consultorio de Mutilva. A partir de EP6 l@s chaval@s decidirán el lugar y la hora. Para inscribirse llamar al Servicio de Euskera. Plazo: hasta el 26 de septiembre

### Cuentacuentos - Euskera “Kontatz eta Dantzatzuz”



Narradora: **Ventura Ruiz.**  
⌚ Miércoles 26 de octubre. 18:00 horas.  
📍 Sala Ludoteca, Casa de Cultura del Valle de Aranguren Plaza Eguzki (Mutilva).  
ACTIVIDAD RECOMENDADA PARA NIÑOS Y NIÑAS MAYORES DE 4 AÑOS  
ENTRADA LIBRE.

### Teatro infantil – familiar Compañía: Tdiferencia (Navarra)



Obra: “Peter Punk” (Comedia musical) de Maite Redín y Adriana Olmedo. Dirección: **Miguel Molina.**  
⌚ Domingo 6 de noviembre.  
⌚ 18:30 horas (versión en euskera).  
📍 Auditorio. Casa de Cultura del Valle de Aranguren. Plaza Eguzki(Mutilva).

**ACTIVIDAD PARA TODOS LOS PÚBLICOS.**  
ENTRADA 3 €

## YÓJENES Y ADULTOS

### Mintzakide



Grupo de conversación en euskera. Se crean grupos entre:

- Personas que quieran ganar fluidez para hablar en euskera.
- Personas que pasando un buen rato quieran ayudar a otras en ese sentido.

**Inscripciones:** hasta el 18 de octubre llamando al Servicio de Euskera.  
Más información en: [irunerricomintzakide.org](http://irunerricomintzakide.org)

### Convocatoria de ayudas para el aprendizaje del euskera

El Ayuntamiento del Valle de Aranguren, a través del Servicio de Euskera concederá ayudas económicas a los habitantes y trabajadores del Valle. Más información en el Servicio de Euskera. Plazo: 7 de octubre.

### CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES para el uso del euskera en la rotulación de establecimientos comerciales del Valle de Aranguren

El ayuntamiento del Valle de Aranguren concederá subvenciones a los comerciantes de la localidad que utilicen el euskera en la rotulación de su establecimiento (rotulación en fachadas, escaparates, toldos y vehículos comerciales). Más información en el Servicio de Euskera. Plazo: hasta el 15 de diciembre.

## YÓJENES Y ADULTOS

### Taller de reflexión



Taller en castellano dirigido a la gente interesada en intercambiar opiniones y propuestas sobre la situación del euskara en el Valle de Aranguren: acciones, comportamientos a resaltar positivamente y aspectos a mejorar.

⌚ Duración: 2 horas.  
📍 Lugares de presentación: oficinas del Ayuntamiento, portería del Colegio Público de San Pedro, Casa de Cultura.  
⌚ Dirección: **Oskar Zapata Solano** (Euskaltzearen Topagunea).

## PARA TODOS Y TODAS

### Asesoramiento a familias



La familia es la primera escuela de bebés, niños y niñas. En cuanto a las lenguas, todas las familias (sus miembros conocen o no las lenguas que desean trasmisitir) pueden ayudar a sus hijos e hijas en su desarrollo lingüístico. Si deseas asesoramiento, material, consejo o también si deseas hacer alguna sugerencia, puedes acudir al Servicio Municipal de Euskera.

**El objetivo del Ayuntamiento es trabajar en colaboración con los grupos del Valle. Por eso, queremos invitar a todos a participar e implicarse en este proceso de normalización de la lengua.**

## Más de 30 euskaltegis en toda Navarra



Los euskaltegis de Navarra cuentan con una amplia experiencia acumulada durante décadas y una metodología desarrollada y diversa. Gracias a ellos miles de personas se han acercado al euskera, y lo han podido disfrutar y aprender. Matrículate e informate sobre las subvenciones en tu euskaltegi más cercano o en el servicio de euskera de tu ayuntamiento.

### Nafarroa Oinez: Viana-Lodosa



⌚ Domingo 16 de Octubre.  
⌚ **Horario Bus:** Salida: 09:00h h. / Regreso: 19:00h.  
⌚ Precio: 5 € empadronados / 10 € No empadronados.

Actividad para mayores de 14 años, o menores acompañados por mayores de edad.

Los menores deberán entregar documento de autorización.

**Plazo de Inscripción:** Hasta el 10 de Octubre. Las plazas se adjudicarán por orden de inscripción.

**Plazas limitadas. Prioridad para personas empadronadas en el Valle de Aranguren.**

## Servicio de Euskera

El objetivo del Ayuntamiento es trabajar en colaboración con los grupos del Valle. Por eso, queremos invitar a todos a participar e implicarse en este proceso de normalización de la lengua.

**Ayuntamiento del Valle de Aranguren, 1º piso  
Pl. Mutiloa s/n Mutilva  
De lunes a viernes. 09:00-14:00 h.  
948 15 01 93  
eusker@aranguren.es**

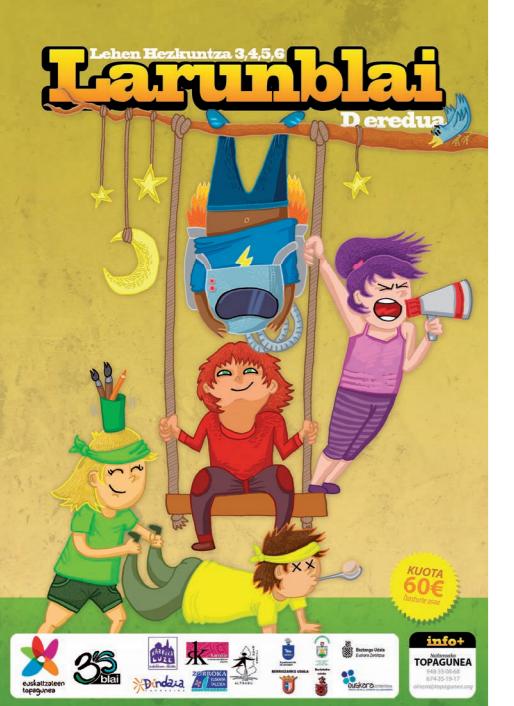




# EUSKARA ZERBITZUA

ARANGUREN IBARREKO UDALA

## LARUNBLAI... Jolastu nahi?



**LARUNBLAIREN HELBURUA  
ESKOLATIK KANPO HAURREN  
ARTEKO HARREMANAK  
EUSKARAZ IZATEA DA, EKINTZA  
JOSTAGARRI UGARI EGITEN  
DITUZTEN BITARTEAN.**

**Bi talde osatuko ditugu:**

- LH 2-4: Ostiralero 17:30etik-19:30era Mutiloako Konsultorioaren azpialdean
- LH 5-6: Ostiralero 17:30etik-19:30era. Mutiloako Ibaialden. ISKKO taldean egondako gazteek begiraleen laguntzaile bezala LRBko taldeetan txertatzeko aukera eskainiko ziae aurten. Izen ematea Iralaren 26tik 30era. Eskolan esku-orriak banatuko dituzte, hauk bete eta Euskara Zerbitzuan entregatu edo Topagunera deitu datuak emateko.

**Ze ekarpen suposatzen du Larunblai-k haurrengan?**

Euskaraz ondo pasatzeko astean behin bi orduko tartearen ematen die ibarrean. Euskara susatzeaz gain, ondo formatutako bi begiraleen bitartez, jarduera dibertigarri eta anitzen bittaratz bestelako baloreak ere trasmititzen dira: berdintasuna, talde lana, naturari errespetua, etab.

**Zergatik animatuko zenitzuke bertan parte hartzera?**

Larunblaien oso ondo pasatuko dute, beraien nahi eta beharretara egokitutako jarduerak egiten diren. Horrez gain, lagun berriak egiteko aukera izango dute, bai ohiko taldean bai programaren baitan egiten diren ekintza osagarrietan: kanpaldia eta ikasturte bukaerako egun pasan, bertan Larunblain dabilztzaten beste taldeetako haurrek ezagutzeko aukera izango dutelako.

**Ze garrantzia du aisiaidian euskaraz aritzeak?**

Launblai egitasmoaren helburu nagusia haur eta gazteen hizkuntza ohituretan eragitea da, aisiaidaren bidez, ondo pasatuz euskaraz egitea eta honetarako tresnak eta baliabideak ematea ongi. Honela, euskara alor akademikotik atera eta hizkuntza formala garatzeaz gain, hizkuntza ez formala garatzeko baliabide bat izanen da, lagun taldeak euskarakit eraikiaz. Erregistro kolokialek edo ez formalek, hizkuntzari bizia ematen diote: adierazkortasuna eta sormena horietan kokatzen da eta. Erregistro mota horiek garatzeko eskolan ere lan egin daitekeen arren, esparrutik berezkoena aisiaidlia da. Ainara Santakiteria (3Blai-ko antolatzalea).



**Dirulaguntzak**  
EUSKARA IKASTEKO ETA  
ARANGUREN IBARREKO  
ESTABEZIMENDUETAKO  
ERROTULUETAN  
EUSKARA ERABILTZEKO.



**Jarduera kulturalak**  
EUSKAL DANTZAK,  
IPUIN-KONTALARIAK,  
ANTZERKIA, HIP-HOP...



**HURRENGO  
NAFARROA  
OINEZ  
BIANA-LODOSA:  
URRIAREN 16AN.**

**HAURRAK****Euskal dantzen ikastaroa**

- HH3-LH2: 17:30etik 19:00etara Mutiloa kontsultategiaren azpialdean.
- LH3-6: 19:00etik 20:30era Mutiloa kontsultategiaren azpialdean. LH6tik aurrerako gaztetxoek eguna eta ordua adostuko dute. Izena emateko Euskara Zerbitzura deitu behar da.
- Epea: Iralaren 26a baino lehen.

### Ipuin-kontalaria “Kontatuz eta Dantzatzu”

- Asteazkena, urriaren 26a. 18:00etan
- Lekua: Ludoteca gelan, Aranguren Ibarreko Kultur Etxean, Eguzki Plaza (Mutiloa).
- 4 urtetik gorako haurrei gomendatua.
- Doako sarrera.

### Haurrentzako antzerkia: Konpainia: Tdiferencia (Nafarroa)

- Obra: "Peter Punk" (Komedia musikal) Maite Redín eta Adriana Olmedo. Zuzendaritzan: Miguel Molina. 18:00etan euskarako bertsioa.
- Lekua: Auditorioa, Aranguren Ibarreko Kultur Etxea, Eguzki Plaza (Mutiloa).
- Ikusle guzientzako egokia. Sarrera 3€

**GAZTE ETA HELDUAK****Mintzakide**

Euskarazko elkarriketak izateko taldea. Taldeetako partaideak honakoak dira:

- Euskaraz hitz egiteko jariotsuna lortu edo.
- Beste batzuei horretan lagundu nahi dieten pertsonentzako.
- Izen-emateak: Urriaren 18ra arte Euskara Zerbitzura deitzuz.
- Informazio gehiago: [irunerricomintzakide.org](http://irunerricomintzakide.org)

**Ipuin-kontalaria****Izenburua: Lainoaren arteko ipuinak**

- Kontalaria: Birjiñe Albira.
- Asteazkena, azaroaren 23a 18:00etan.
- Lekua: Ludoteca gela, Aranguren Ibarreko Kultur Etxean, Eguzki Plaza (Mutiloa).
- 4 urtetik gorako haurrei gomendatua.
- Doako sarrera.

### Olentzerorako kartel lehiaketa

- Ibarrean erroldatutako edo San Pedro Ikastetxe Publikoko 1.-6.mailetako ikasleentzako.
- Aurkezteko epea: deialdia argitaratzen denetik abenduaren 16ra arte. 13:00ak arte.
- Aurkezteko lekuak: Udaltekoko bulegoak, San Pedro Ikastetxe Publikoko atezaizta, Kultur Etxea. Saria: 50€ material didaktikoan.

### Hip-hop ikastaroa (euskaraz)

- Orduetegia: Larunbatak 18:00-19:00.
- Datak: Irala (23), Urria (1,8,15,22,29), Azaroa (5,12,19,26), Abendua (17).
- Lekua: Aranetxea.
- Ordua guztira: 11 ordu.
- Kuota: 15 euro.
- Plazak: Gutxienez 8 eta gehienez 16.
- Adina: 12-15 urte bitartean (biak barne).

### Euskara ikasteko diru-laguntzen deialdia

- Aranguren Ibarreko Udalak diru-laguntzak emanen dizkie udalerririko establezimenduei jarritako errotulazioan euskara erabiltzen badute (fatxada, erakusleihoa, eguzkioihal eta ibilgailu komertzialen).
- Informazio gehiago Euskara Zerbitzuan.
- Epea: abenduak 15ra arte.

**GAZTE ETA HELDUAK****Hausnarketa tailerra**

Zeintzuk dira zure ustez Arangurengo Ibarrean Euskararen alde egindako ekimen edo izandako jarrera positiboenak? Zer dago hobetzeko? Zeintzuk dira zure proposamenak?

- Iraupena: 2 ordu.
- Eguna eta leku: urriaren 3an 18:30ean, Aranguren Ibarreko Udaltekoko erabilera anitzeko gelan.
- Zuzendaritzan: Oskar Zapata Solano (Euskaltzaleen Topagunea).

**BIZTANLE GUZTIENTZAT**

### Familientzako aholkularitz eta laguntza



Familia nini, mutiko eta neskatoentzako lehenengo eskola izaten da. Hizkun-tzei dagokienet, familia guztiak (haurrei transmitema nahi zaizkien hizkuntzak ezagutu edo ez) lagundu ahal diete beren seme-alabei haien garapen linguistikoan.

Adin txikikoek baimena ekarri beharko dute.

- Izen-ematea: Urriaren 10a arte.
- Plaza mugatuak. Lehetasuna izango dute Aranguren Ibarrean erroldatuek.

## 30 euskaltegi baino gehiago Nafarroan

**Empieza por la E**

¿Qué es aquello cercano, afectivo, práctico. Lleno de valores y beneficios, transmitido en la infancia o adquirido en edad adulta, que provoca complicidades, emociones y sentimientos positivos y cuyo uso genera disfrute y satisfacción facilitando nuestra socialización?

Eeeeeeee  
eeeeeee  
eeeeeee...

¡Está Claro!  
Arri dago!

Informazio gehiagorako deitu edo hurbildu Euskara Zerbitzura. matrikula zaitez!

Nafarroako euskaltegiak urtetan bildutako esperientzia zabala eta metodologia garatua eta anitza dute. Horiei esker, milaka lagun hurbildu dira, euskarara, eta hori gozatu eta ikasi dute. Izena eman eta diru laguntzei buruz galdezu zure euskaltegian edo zure udalaren euskara zerbitzuan.

## Nafarroa Oinez: Biana-Lodosa



HARTU, TENKA, TIRA!

Nafarroa OINEZ'16

VIANA • LODOSA

- Urriak 16, igandea.
- Autobusaren ordutegia: Irteera: 09:00etan / Itzulera: 19:00etan
- Prezioa: 5 euro erroldatuk, / 10 uro erroldatu gabeko.

14 urte gorakoentzako jarduera, edo adinez nagusia den norbaitek lagundutako adin txikikoentzako.

Adin txikikoek baimena ekarri beharko dute.

- Izen-ematea: Urriaren 10a arte.
- Plaza mugatuak. Lehetasuna izango dute Aranguren Ibarrean erroldatuek.

**Euskara zerbitzua**

Udalaren helburua Ibarreko taldeekin elkarlanean aritzear da. Ibarrean euskaraz edo euskarari buruzko jardueraren bat antolatzeko proposamenik baldin baduzu, jarri zaitez gurekin harremanetan.

- Aranguren Ibarreko Udala, 1. pisua. Mutiloa pl/ z/g. Mutiloa
- Astelehenetik ostiralera, 9:00-14:00
- 948 15 01 93
- [euskera@aranguren.es](mailto:euskera@aranguren.es)